

POSTANOWIENIE

Dnia 30 listopada 2023 r.

Sąd Najwyższy w składzie:

SSN Dariusz Kala

w sprawie **D. V.**

oskarżonego o popełnienie czynu z art. 207 § 1 k.k.

po rozpoznaniu w Izbie Karnej na posiedzeniu

w dniu 30 listopada 2023 r.,

kwestii przyznania tłumaczowi przysięgiemu wynagrodzenia

na podstawie § 6 ust. 1 i 2 w zw. z § 2 ust. 1 pkt 2 lit. a rozporządzenia Ministra

Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności

tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2021 r., poz. 261)

postanowił

przyznać tłumaczowi przysięgiemu B. B. kwotę 117,28 zł (sto siedemnaście zł dwadzieścia osiem groszy) tytułem wynagrodzenia za tłumaczenie ustne na rozprawie kasacyjnej w dniu 22 listopada 2023 r.

UZASADNIENIE

Tłumacz przysięgły języka francuskiego B. B., zgodnie z wezwaniem, stawiała się na rozprawę kasacyjną, na której dokonała tłumaczenia ustnego w obszarze języka francuskiego i polskiego. W ustawowym terminie tłumacz złożyła wniosek o przyznanie jej wynagrodzenia za dokonanie ww. tłumaczenia ustnego, do którego dołączyła rachunek opiewający na kwotę 117,28 zł.

Sąd Najwyższy zważył, co następuje.

Wniosek tłumacza przysięgłego B. B. o przyznanie wynagrodzenia w ww. kwocie jest zasadny.

Zgodnie z § 6 ust. 1 i 2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2021 r., poz. 261) *wynagrodzenie za tłumaczenie ustne za każdą rozpoczętą godzinę obecności tłumacza wynosi stawkę jak za stronę tłumaczenia określoną w § 2 ust. 1 pkt 2 i powiększoną o 30%, a w postępowaniu przyspieszonym o 100%. Godziny obecności oblicza się od godziny, na którą tłumacz został wezwany, do godziny zwolnienia go od udziału w czynności.* Stosownie natomiast do § 2 ust. 1 pkt 2 lit. a ww. rozporządzenia, stawka wynagrodzenia tłumacza przysięgłego za sporządzenie poświadczonego tłumaczenia, za stronę tłumaczenia z języka polskiego na język angielski, niemiecki, francuski i rosyjski, wynosi 45,11 zł. Oznacza to, że w tym przypadku stawka należnego tłumaczowi wynagrodzenia, za godzinę tłumaczenia ustnego, wynosiła 58,64 zł (45,11 zł + 30% x 45,11 zł). W związku z tym, że tłumacz przysięgła została wezwana na rozprawę kasacyjną na godzinę 14.00, a zwolniono ją po godzinie 15.00, tytułem wynagrodzenia należało przyznać podwójną wysokość tejże stawki, czyli kwotę 117,28 zł.

Kierując się powyższą argumentacją, orzeczono jak w sentencji.

[SOP]

[ał]